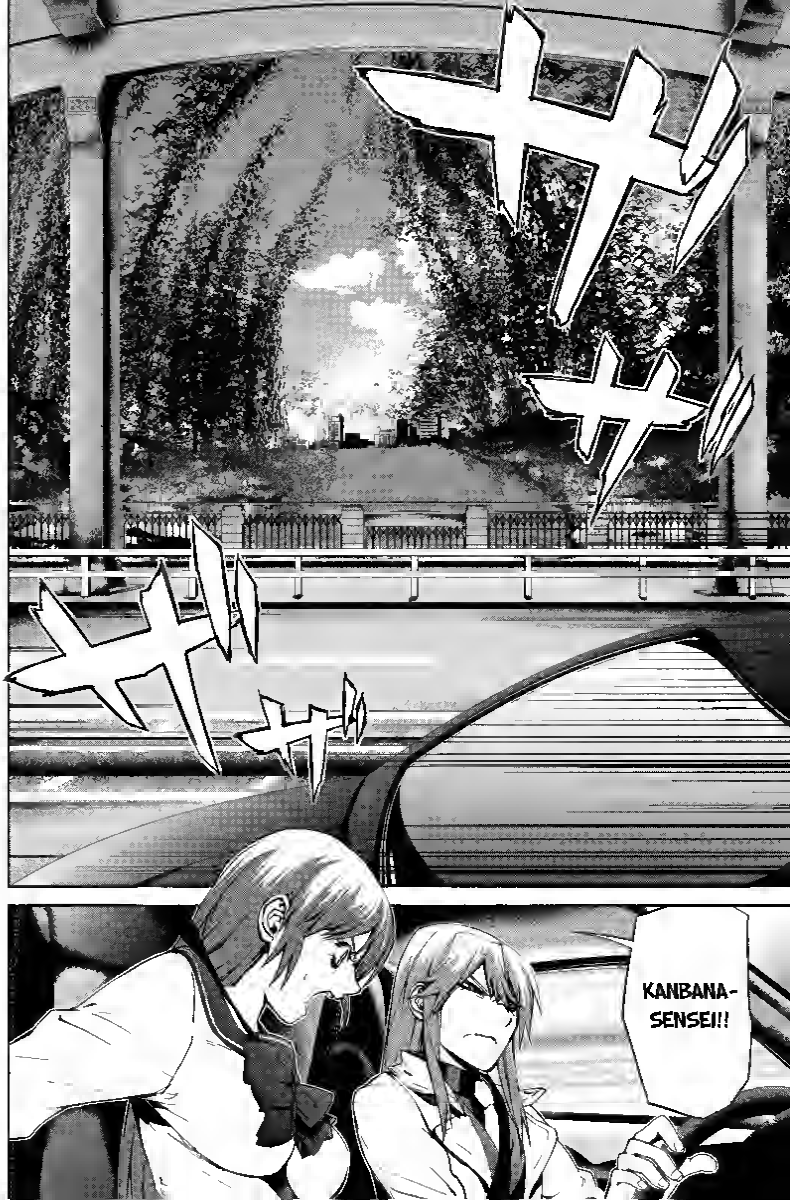
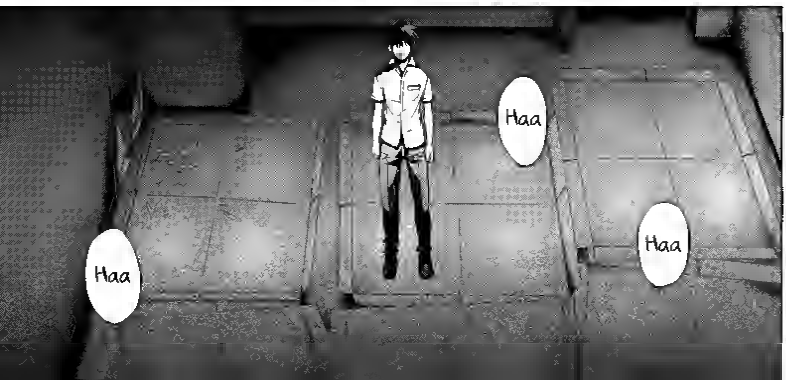
THE FOURTH:「BEAR PO RETURNS」(11)


KANBANA-
SENSEI!!

WE DIDN'T MAKE IT IN TIME!!


Haa
Haa
Haa

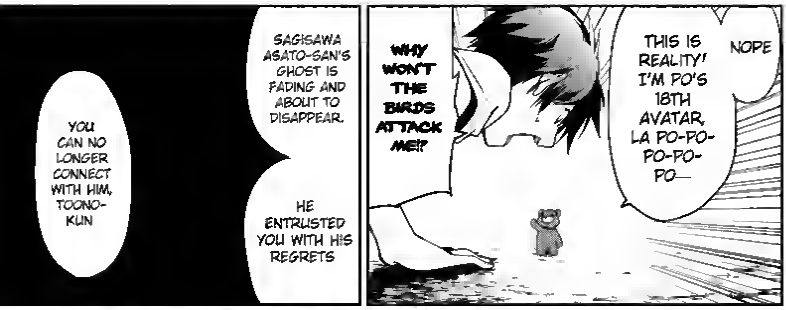
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
TSUCHIDA AYANO...
Haa —

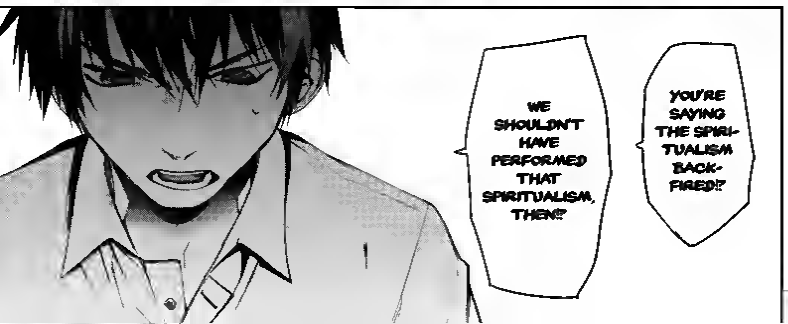
SAGISAWA-SAN
THE CURSE STARTED HERE.
AND THE YOUNGER SISTER OF HIS LATE WIFE.
!

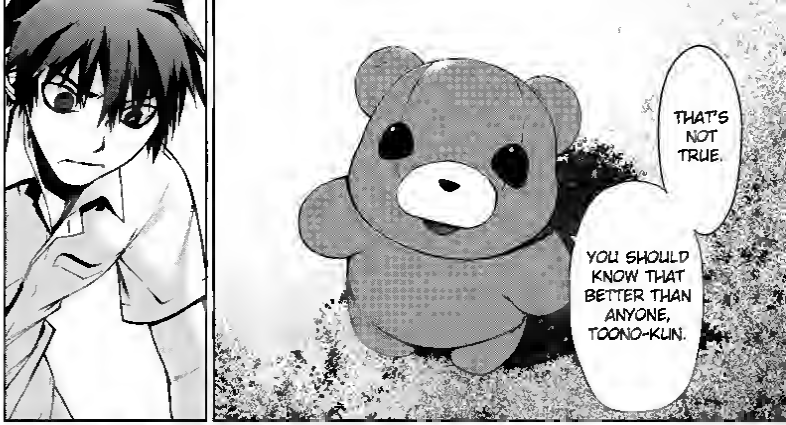
COME ON, TOONO-KUN!!
ガッ
IT CAN'T BE–
NO, THERE'S STILL TIME BEFORE A PLANE FLIES BY HERE!
WE WERE DRAGGED TOO FAR INTO SAGISAWA ASATO-SAN'S MEMORY!
IT'S BEEN NEARLY AN HOUR SINCE WE BEGAN THE SPIRI-TUALISM!!
!
WHOA!
ズしゃ
SPLAT

!
HEY, OVER HERE! I'M HERE!
I'M THE TARGET OF YOUR CURSE!!
WHY AREN'T THEY—!?
TOONO-KUN!
TOONO-KUN! I'M DOWN HERE!!
!

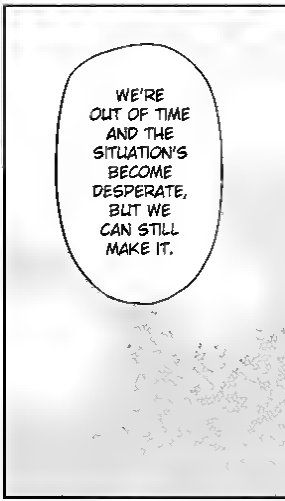
Po!?
IS THIS PART OF THE SPIRITU-ALISM TOO?
ARE WE IN THE PAST AGAIN?


NOPE
THIS IS REALITY! I'M PO'S 18TH AVATAR, LA PO-PO-PO-PO-PO—
WHY WON'T THE BIRDS ATTACK ME!?
SAGISAWA ASATO-SAN'S GHOST IS FADING AND ABOUT TO DISAPPEAR.
HE ENTRUSTED YOU WITH HIS REGRETS
YOU CAN NO LONGER CONNECT WITH HIM, TOONO-KUN


YOU'RE SAYING THE SPIRITUALISM BACKFIRED!?
WE SHOULDN'T HAVE PERFORMED THAT SPIRITUALISM, THEN!?


THAT'S NOT TRUE.
YOU SHOULD KNOW THAT BETTER THAN ANYONE, TOONO-KUN.

WHAT SHOULD WE DO, PO!?
I'M NOT PO! I'M PO'S 18TH AVATAR, LA PO-PO—
UWAH!
PO!


WE'RE OUT OF TIME AND THE SITUATION'S BECOME DESPERATE, BUT WE CAN STILL MAKE IT.

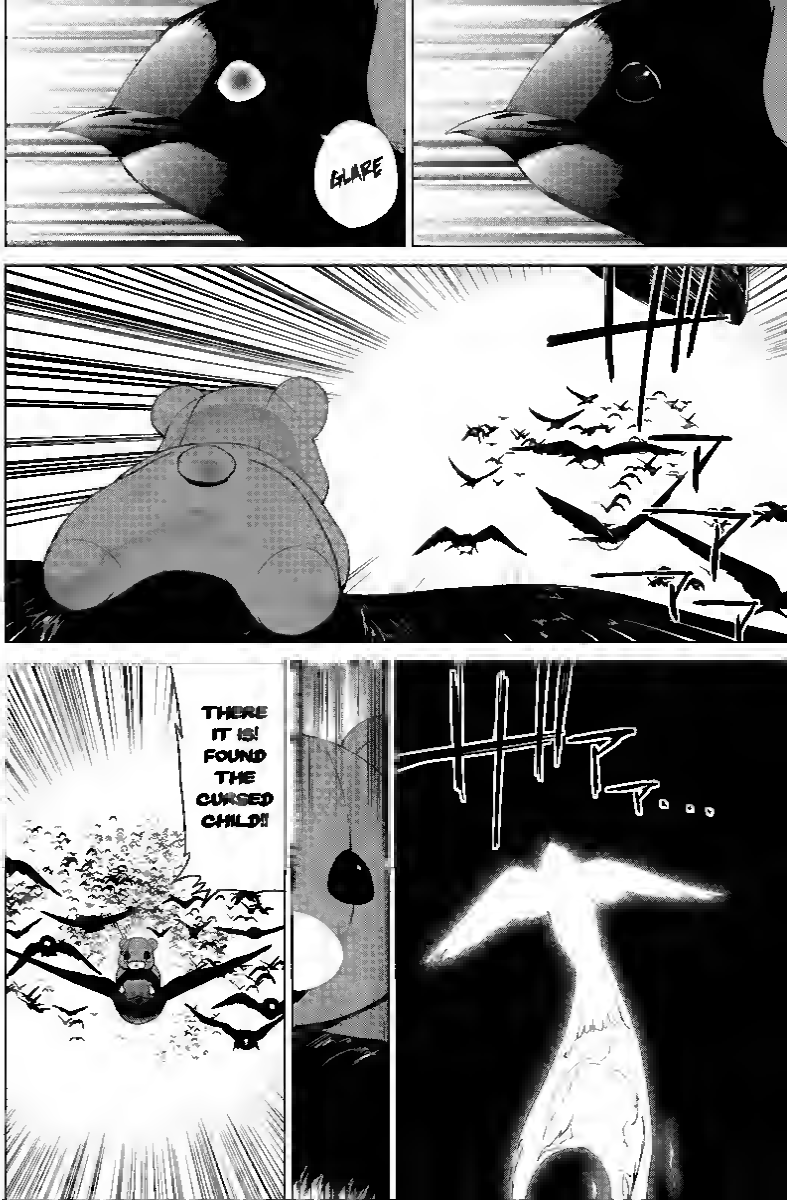
THROW ME AT ONE OF THE SWALLOWS IN THAT FLOCK.
AIM FOR THE LOWEST-FLYING BIRD.
THROW WITH EVERY OUNCE OF YOUR STRENGTH! I'LL HANDLE THE REST.

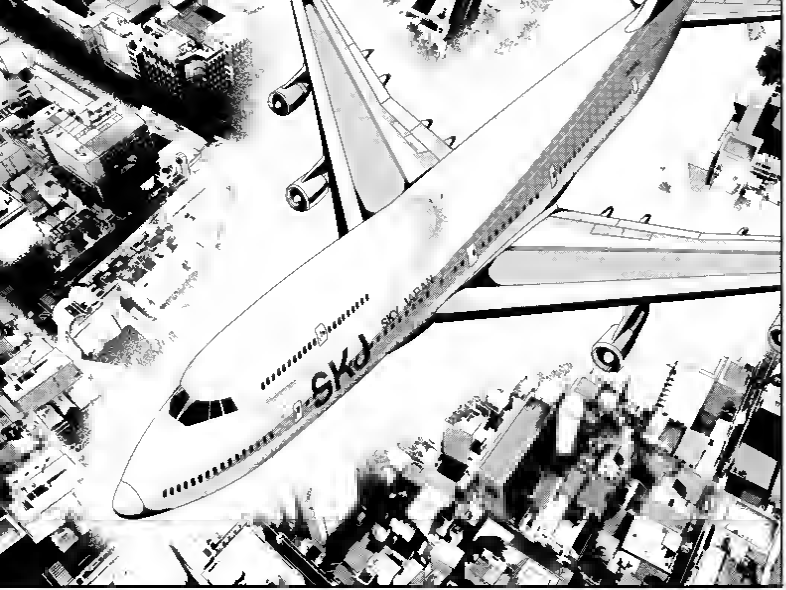
THROW YOU?
ゴォォ
THAT'S GOT TO BE HIGHER THAN 100 METERS..
AND STRAIGHT UP..
PICK OUT INDIVIDUAL BIRDS IN THE FLOCK, TOONO-KUN
THERE'S ALWAYS A FEW FLYING LOWER THAN THE REST
AIM FOR ONE OF THOSE BIRDS!

トッ

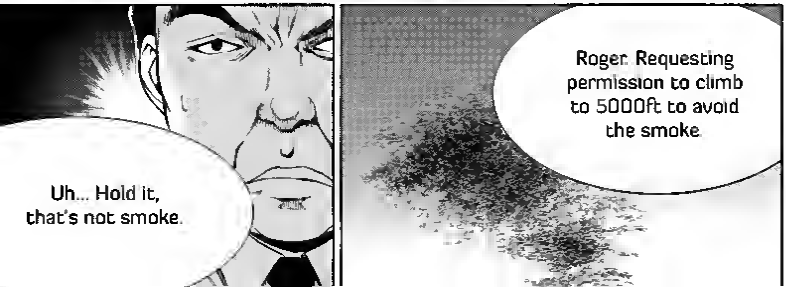
WUH!?
WAAA! TOO HIGH!!

I GUESS SHE WAS SMALLER THAN A BASE-BALL...
...AT LEAST SHE REACHED THEM.
ぱっ
むぎゅ


GLARE
THERE IT IS! FOUND THE CURSED CHILD!!
Hhr...


SKJ

Tokyo Air Traffic Control, this is SKJ208, we're seeing some smoke ahead. Any news of a fire?
SKJ208, this is Tokyo Air Traffic Control, there are no current fire reports


Roger. Requesting permission to climb to 5000ft to avoid the smoke.
Uh... Hold it, that's not smoke.

Those are birds!!
A huge flock of birds!
SKJ208, can you turn right to avoid them?
SKJ
Negative!
They're coming this way!
We can't dodge them!

…
キキーッ
！

MAIKA!
THANK GOD, MAIKA! YOU'RE AWAKE!
HIME...
HIME!

IT'S EASY TO TELL YOU AND MAITO APART. OF COURSE I KNEW--
HOW? HOW DID YOU KNOW IT WAS ME?
MAIKA!?
!
BEHIND YOU!!

HIME...

MAIKAAA!!

オオオ…

YOU KNOW WHO SHOULD BE CURSED BETTER THAN ANYONE

THE MAN WHO DID THIS TO YOU IS NOT IN THE SKY AHEAD.
YOU WERE KILLED BY THE MAN THAT RE-LEASED YOU INTO THE WORLD.

MAIKA...
NGH...

K-AHHH! KANBANA-SENSEI!!
ズズ…
HIME..
HIME..

NOT JUST THE WOMAN FROM BEFORE...
THIS MAN... REALLY WAS A REAPER...
EEK!

HOU-ZUKI! DON'T LOOK DOWN!
REACH UP TO ME!!
DON'T LET GO, HIMESHINO! HE WANTS TO TAKE HOUZUKI WITH HIM!!
A-AHHH!!
ズ
ズズ

!
ドサッ
アアア

PO...

THE CURSE REBOUND-ED...
SHE'S SAFE NOW, HIMESHI-NO. I'LL PULL HER UP.
ほっ
ドクン

WELL DONE,
HOUZUKI MAIKA.
ぎゅ

Two days later

HIS NAME WAS KURAHASHI KEIGO
保健室
22, UNEMPLOYED, DIED OF A HEART ATTACK—
HEART ATTACK...?
AH, THAT'S OUR CODE FOR UNDETERMINED CAUSE OF DEATH.
CALL IT POLICE JARGON.

KURAHASHI WAS TAKEN INTO CUSTODY ONCE AFTER BEING CHARGED WITH INCAPACITATED RAPE
THOSE CHARGES WERE LATER DROPPED,
BUT HE TESTIFIED TO OTHER INCIDENTS DURING THE INTERROGATION.
...

WHEN HE WAS 19, HE ATTEMPTED A GROUP SUICIDE WITH TWO WOMEN HE MET ON THE INTERNET.
HE WAS THE ONLY SURVIVOR.
THAT WAS WHERE IT ALL BEGAN
HE SAID.

THE NIGHT BEFORE THAT FIRST SUICIDE,
HE HAD SEXUAL RELATIONS WITH THE TWO WOMEN IN A CAR, BECAME TIRED, AND FELL ASLEEP—

...
WHEN I WOKE UP, IT WAS MORNING AND I WAS LYING ON THE GROUND NEXT TO THE CAR.
I WAS WRAPPED IN THEIR COATS
AND THE WOMEN WERE DEAD IN THE CAR.
I WAS STILL PLANNING TO DIE ON MY SECOND TRY.
MY PARTNER THAT TIME WAS A HOUSEWIFE. SHE SAID SHE HAD KIDS.
MY OWN MOTHER HAD LEFT ME WHEN SHE DIVORCED.
AS WE HAD SEX, I BEGAN TO FEEL CRUEL.
"THIS WOMAN AND I ARE GOING TO DIE ANYWAY."
WHEN SHE FELL ASLEEP, I WENT OUT FOR SOME FRESH AIR AND TO SEE THE MOON ONE LAST TIME.
REALLY
THAT'S ALL I MEANT TO DO.

MM..
"SO, I THOUGHT I SHOULDN'T DIE YET THAT NIGHT."
"THE MOON HAD ALREADY SET IN THE SOUTH."

HE TRULY WAS A REAPER.

THE RAPE CHARGES WERE FILED BY AN OL IN HER 30S WHO HAD FAILED TO DIE WITH KURAHASHI ON HIS THIRD SUICIDE ATTEMPT.
AFTER SHE DROPPED THE CHARGES, THEY ATTEMPTED SUICIDE AGAIN AND ONLY SHE DIED.

カラ…
タンタン
ペコ
WAS THIS A MISTAKE?
NO, IT WAS HER CHOICE.
SHE HAS THE RIGHT TO KNOW THESE THINGS.
CLEVER GIRL. THAT'S ALL WE HAVE FOR THE CONFIRMED DETAILS.
EVERYTHING ELSE IS SPECULATION.
タン
SHE'S STILL IN HER FIRST YEAR OF HIGH SCHOOL. THERE'S NO NEED TO HURRY FOR HER.

ON THE OTHER HAND–

I CAN'T SAY IF THAT CRIME WAS WORTH CURSING TO DEATH.
IN THE END, SAGISAWA-SAN HAD TAKEN HIS OWN LIFE.
IT'S ALL DONE AND OVER WITH.
MY SISTER... AND EVERYONE INVOLVED ARE LONG GONE.
THAT GOES FOR MAITO, TOO...
ギュッ

THEY FEED THE MEDIUM ANIMAL THE FLESH OF A PERSON WHO COMMITTED SUICIDE WHILE HOLDING A GRUDGE.
I HAVE NO REGRETS. THE DEATHS SOWN BY THAT MAN ALL REBOUNDED ON HIM.
FOR ME AND THE PEOPLE DEAR TO ME TO ME.
I WOULD KILL THAT MAN OVER AND OVER

ガララ
I APOLOGIZE FOR BEING LATE.
ペコリ
AH, HOUZUKI-SAN! WHAT A SURPRISE.
YOU'VE COME QUITE EARLY TODAY.
GIVE ME A MINUTE TO FINISH WRITING THIS, THEN I'LL TELL YOU WHERE WE'RE AT.

M-
GOOD MORNING.
MORN-ING.
MORN-ING!
MORN-ING.

Redrawer needed for Sprite*!*

Yeah, this series is jinxed. The public raws are no good, then we begin purchasing our own raws; then the cleaner walks away, and so does the redrawer, and we have to recruit new ones; then the raw supplier retires, and we have to find a new one; then the redrawer retires and we're stuck again.

I won't mince my words: ***Sprite***, with its combination of hand art and CG, plus the use of photographs to generate backgrounds, is one the hardest series for redrawing. Only aces among aces can do it. It has few redraws per chapter, but most are double spreads that need to be joined, which is extremely hard and time-consuming. Essentially, if you can redraw ***Sprite***, you can redraw anything in B&W that may be thrown at you.

We cannot accept anything less than someone who passes our full test, including the extra difficulty pages, with flying colours: https://goo.gl/qfnsc6

(You can post your application in our home page in the Join Us section - deathtollscans.net. You can also send it by PM to me there. Or you can send it to me by PM via Batoto, where my name is Kendama. Whatever. If you have the skills, we're willing to abide by your communication preferences.)

We can also make an exception and let you bypass the test if you are experienced and show us sample PSDs (retaining the unredrawn layers) of your past work. However, that will only cut it if those samples are nothing short of extraordinary. If our jaws don't drop, we'll ask you to take the test.

It took us months to recruit the previous redrawer, so don't expect new releases of this series for a while, unless we're very lucky.

Redrawer needed for Monophobia, too!

We're just one volume from completion, and the series is comparatively easy (for the standards of the series we do). And yet, given recent retirements in our team of redrawers, I cannot bring myself to distribute all remaining chapters among the remnants. (And even if I did it, odd jobs in Death Toll are favours, not assignments, and favours can be denied.)

Thus, we need a redrawer for this. Unless applicants want to hang around (and they will be greeted with flowers if they do), it's going to be a short, easy stint, as Royal, the translator, is busy in real life and so the release pace won't be high. Besides, and as I said, it's only one volume.

You don't need to do our full redrawing test (one of the hardest out there, according to anecdotal evidence). It will be more than enough if you do the General folder of the simplified version here: https://goo.gl/pv6ZK1 .

And if you are experienced, you can bypass the test by contacting us and pointing us to samples of your previous work. We won't be picky, as this series is simple.

The Internet, July 21, 2016,

Wraith
Death Toll Scanlations

低俗霊
MONOPHOBIA

DEATH TOLL SCANS
DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR: ROYAL
PROOFREADER: ZEROAINTDEAD
CLEANER: KABUTO
TYPESETTER: POCHACCO
REDRAWERS: ÆMIZ AND KUROTO
QUALITY CHECKERS: ROYAL AND WRAITH